



法鼓佛教學院
Dharma Drum Buddhist College

由佛典文字數位化到 數位時代的佛典詮釋

法鼓佛教學院
洪振洲

2014/6/9

古籍全文資料庫的回顧與展望工作坊,
中央研究院臺灣史研究所, 2014年6月5日

CBETA 數位化內容統計

Time	Name of Collection	Works (部)	Fascicles	Characters
1998-2003	Taishō Tripiṭaka (大正藏)	2,373	8,982	78,770,000
2004-2007	Shinsan Zokuzōkyō (卍續藏)	1,229	5,066	71,220,000
2008-2011	Passages concerning Buddhist activities from the Official History (正史佛教資料類編)	1	10	333,000
	Buddhist texts not contained in the Tripiṭaka (藏外佛教文獻)	77	136	1,663,000
	Selection of stone rubbings from the Northern Dynasties Period (北朝佛教石刻拓片百品)	100	100	74,000
	Supplement from other editions of Tripiṭaka (歷代藏經補輯)	385	2631	24,193,000
2012-2014	Chinese translations of Pali Canon (Based on the Yuan Heng Temple Edition) (漢譯南傳大藏經-元亨寺版)	36		c.a. 7,500,000
	Selections from the Taiwan National Central Library Buddhist Rare Book Collection (國家圖書館善本佛典)	64		c.a. 5,500,000
Total (總計)		4,265	16,925	c.a. 189,253,000

法鼓佛教學院 數位典藏組

學術研究與數位化技術研發並重

3

- 法鼓佛教學院數位典藏組於近十多年來，進行過超過20個，以佛教文獻為主軸的數位典藏計畫。
- CBETA 以**大藏經**為主要的數位化目標
- 法鼓佛教學院則進行其他重要佛教典籍的數位化。
 - ▣ 以學術研究者的角度，進行資料整合與專題性的呈現。
 - ▣ 嘗試最新的數位技術，進行更多實驗性質的數位應用。
 - ▣ 研發新的數位工具與新的數位研究方式
 - ▣ 找出數位時代文獻更多的展現可能性--- **更多的資料詮釋方式**

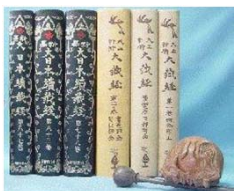
佛典數位應用的演變

4



更多的數位化內容

更多
資料數位化
的需求



佛教藏經目錄數位資料庫 <http://jinglu.cbeta.org> Digital Database of Tripitaka Catalogs

6

The screenshot shows a Mozilla Firefox browser window with the address bar at <http://jinglu.cbeta.org/>. The website title is "漢籍全文 - 佛典經錄資料庫 - Mozilla Firefox". The page content includes a navigation menu with links for "首頁", "現藏錄檢索", "古經錄檢索", "南傳檢索", "相關知識", "藏經目錄影像", "技術", "相關網站", and "服務台". A dropdown menu is open over the "現藏錄總資料庫" link, listing nine sub-databases: 1. 房山石經資料庫, 2. 高麗藏資料庫, 3. 永樂北藏資料庫, 4. 乾隆藏資料庫, 5. 卍正藏資料庫, 6. 大正藏資料庫, 7. 佛教藏資料庫, 8. 中華藏資料庫, and 9. 新纂卍續藏資料庫. The main content area features the title "佛教藏經目錄數位資料庫" and "Digital Database of Buddhist Tripitaka Catalogs". A paragraph describes the project's goal: "將各版藏經目錄、歷代古經錄及佛教文獻資料等，配合當代資訊以超文本 Hypertext 與 Metadata，如 XML / TEI markup 等標準規構佛典知識管理系統。此一符合新時代的佛教經錄與全文資料庫，能在漢文經典文獻保存、知識管理，與學習、流通、推廣上，挹注一股連結歷史發展趨勢的新動力，成為台灣數位典藏與當代資訊化的基礎。" Below this, it lists the "贊助單位" (National Science Council Digital Library National Type Technology Project) and the "工作團隊" (led by Li Zhifan, Shi Huijun, Ouyang Zheng, Huang Qiantang, and others). The browser's taskbar at the bottom shows the time as 下午 02:11.

「佛教藏經目錄數位資料庫」收錄文獻

7

- ▶ 漢文藏經目錄，包括房山石經，及歷代刻本經錄，共**24部**古代經錄，建構**33,700筆**佛經目錄資料。

房山石經	開寶藏	崇寧藏	昆盧藏
圓覺藏	趙城金藏	資福藏	磧砂藏
宋藏遺珍	高麗藏	普寧藏	至元錄
洪武南	永樂南	永樂北	嘉興藏
嘉興(新)	乾隆藏	縮刻藏	卮正藏
大正藏	佛教藏	中華藏	新纂卮續

漢文大藏經各藏細目	
01	<ul style="list-style-type: none"> • 【房山石經】 No.738 《佛說長阿含經》(姚秦)罽賓三藏佛陀耶舍共竺佛念譯 冊數：20 / 頁數：274 / 卷數：22 / 刻經年代：皇統九年刻石 / 瀏覽：目錄圖檔 千字文：履薄
02	<ul style="list-style-type: none"> • 【開寶藏】 No.643 《長阿含經》姚秦 罽賓三藏佛陀耶舍共竺佛念譯 部別：小乘經 小乘經重單合譯 / 卷數：22 千字文：臨-深
03	<ul style="list-style-type: none"> • 【崇寧藏】 No.645 《長阿含經》 卷數：22 千字文：深(258)-履(259)
04	<ul style="list-style-type: none"> • 【昆盧藏】 No.646 《長阿含經》序僧肇 姚秦佛陀耶舍共竺佛念譯 千字文：深(258)-履(259)
05	<ul style="list-style-type: none"> • 【圓覺藏】 No.654 《長阿含經》 卷數：22 千字文：深(258)-履(259)
06	<ul style="list-style-type: none"> • 【趙城金藏】 No.648 《長阿含經》 卷數：22 千字文：臨深
07	<ul style="list-style-type: none"> • 【資福藏】 No.659 《長阿含經》 卷數：22 (二十二卷) 千字文：深(258)-履(259)

多語言經錄資料對應

8

- ▶ 藏文經錄以德格版為底本共有**4569**筆經目。
- ▶ 巴利Nikaya 與漢譯Agama共有**7003**筆經目。
- ▶ 梵文以**中亞寫卷**，與滿文大藏經，**730**筆經目。

- ▶ 經錄資料提供了經典內容更多、更完整的背景資料。這位數位藏經內容的取用方式與呈現，提供了更多的可能性。



名山古剎- 《中國佛寺史志》 數位典藏

<http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/fosizhi/>

9

- 在中國佛教史料中，佛寺志是一種獨特而重要的文獻，它也是地方志或地方性歷史文獻之一。
- 於16世紀至20世紀之間，民間興起為各寺院建立史志的風潮。
- 通常是由對區域、城市及寺院研究有興趣的學者收集各種相關文本編輯而成。
- 成為了解佛教於中國本土法發展的重要史料。



佛寺志專案典藏內容

10

- 專案典藏內容主要由2個20世紀木刻版的編輯叢書組成：
 - ▣ *Zhongguo Fosi Shizhi Huikan* 中國佛寺史志彙刊. Taipei, 1980-1985. Compiled by Du Jiexiang 杜潔祥. (ZFSH) 110 vols.
 - ▣ *Zhongguo fosizhi congkan* 中国佛寺志丛刊. Hangzhou: Guangling shushe 广陵书社 2006 . Compiled by Zhang Zhi et al. 张智等编辑. (ZFC) 130 vols.

- 本專案數位化完成：
 - ▣ 所有寺志圖檔掃描。
 - ▣ 預計104年底，完成所有寺志基本全文數位化。
 - ▣ 其中13志全文化，已加入新式標點、人、時、地名相之辨識與註解

佛寺志線上閱讀界面

11

- 內容區與掃描圖區將同步捲動

The screenshot displays a web browser interface for an online Buddhist temple gazetteer. The interface is divided into three main sections:

- 目錄區 (Table of Contents):** Located on the left side, it shows a hierarchical list of folders and files. The selected folder is "殿宇 (p0112)", and the selected file is "殿宇 (p0113)".
- 主要內容區 (Main Content Area):** Located in the center, it displays the text of the selected document. The title is "殿宇" (Palace). The text describes the architecture and history of the temple, mentioning "瓊宮紺宇" and "勅建護國永壽普陀禪寺".
- 文獻掃描圖 (Document Scanned Image):** Located on the right side, it shows a scanned image of the document page. The text is arranged in vertical columns, matching the main content area.

The interface also includes a search bar at the top, a navigation menu, and a footer with the logo of Dharma Drum Buddhist College (DDBC).

佛寺志線上閱讀界面

12

- 提供完整的人名、地名、時間、缺字等詳細資料的顯示

《中國佛寺志》

重修普陀山志

卷首(p0000a)

普陀山志卷一(p0025)

普陀山志卷二(p0071)

普陀山志卷三(p0191)

普陀山志卷四(p0271)

DDBC Authority Database

p. 0008

與諸大菩薩環遶說法之地，則寶陀古剎，洵海外之靈壤，而方中之奧區也。其山僻在窮^鼎，海天萬里，吞吐日月，出沒魚龍，每一馳望，則扶葉若木，近在几席間。琳宮梵靈異桴鼓，普

。先是殿宇燬于祝融，聖上不^{張中官}，啣命^鼎新之。天冠瓔

碧輝燿寶座法自

【人名規範資料】

名稱: 張隨

別名: [中文]亞泉;

生年: 不詳

卒年: 不詳

籍貫: [文安](#)

朝代: 明;

注解: 明嘉靖間選入內書堂，後升為御用太監。涉獵經史，精書法。故相蘭谿趙志皋為教習，器重之。萬曆30至39年間（1602-1611），經營區畫普陀山寺宇。先後為朝陽庵、真歇庵、重建總靜室題額；創建娑竭龍祠、三聖堂、蓮花橋（又名永壽橋）、隱秀庵並題額。去歲建祠祀

人名/地名/時間
詳細資料顯示

Non Unicode Character

通用字: 鼎

組字式: [目/拆]

缺字碼: [CB21215](#)

漢語拼音: ding3

缺字資料顯示

矣！名山護法，先後作慈氏津梁，則有若周少宰、屠儀部、沈符卿，或紀其形勝，或闡其密藏，或勒之瑱珉，或形之

2014/6/9

臺灣佛教文獻 數位資料庫

本計畫由蔣經國國際學術交流基金會及中華佛學研究所贊助

This project is supported by
Chiang Ching-kuo Foundation for International
Scholarly Exchange and the Chung-Hwa Institute
of Buddhist Studies.

計畫內容：

就歷史觀點，「臺灣佛教文獻數位資料庫」可分為：

- 一、明鄭時期與清朝的臺灣佛教
- 二、日據時代的臺灣佛教
- 三、戰後臺灣佛教等三個階段

The "Taiwan Buddhism Digital Database," which
contains three stages.

1. Late Ming-Zheng era and Qing Dynasty periods
2. the Japanese Colonial Period
3. postwar period (1945~present)

臺灣佛教

文獻數位資料庫

Taiwanese Buddhist Digital Database

<http://taiwan.chibs.edu.tw/>

簡介：

本計畫擬整合當代科技與人文科學以建構與研究「臺灣佛教文獻數位資料庫」，期能建置一涵蓋明清至今的大型台灣佛教資料庫。臺灣佛教雖延綿三百餘年，為臺灣歷史與文化的重要環節之一，然而研究成果幾近完全闕如。且綜觀國內外有限的漢文數位資料庫中，並無台灣佛學數位資料庫的建置。因此，深信此資料庫的完成，不但是國際間唯一的台灣佛學資料庫，亦將成為國內外漢學或佛學學者之入口網站。

This purpose of this project is to
integrate humanities and science in the study
and creation of this Taiwanese Buddhist
Digital Database, which will contain the
largest database in this area of study.
Although Taiwanese Buddhism has played an
important role in the more than 300 years of
history, there are not many studies or reports
in this field of studies, to say nothing of
digital databases. Therefore, it is important
to establish this unique database.

2014/6/9

臺灣佛教文獻數位資料庫

<http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/taiwanbuddhism/tb>

14

明清時期
Ming & Qing Periods

方志類 Gazetteers

詩詞類 Poetry

參考文獻 Bibliography

日據時期
Japanese Colonial Period

南瀛佛教會報
South Seas
Buddhist Magazine

參考文獻 Bibliography

戰後時期(1945-)
Postwar Period (1945-)

當代臺灣佛教文獻
Selected Materials

《臺灣佛教》期刊數位
典藏
Taiwan Fojiao Journal

圖書館藏
Special Collections

台灣佛教數位博物館：蓮
華淨土遊
Digital Museum of
Taiwanese Buddhism

台灣佛寺時空平台
Digital Museum of
Taiwanese Buddhism

日據時期台灣佛教史料 Historical Materials relating to the Japanese Colonial Period in Taiwan Buddhism

南瀛佛教會會報 第一卷 No. 1, 2	南瀛佛教會會報 第二卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6
南瀛佛教會會報 第三卷 No. 2, 3, 4, 5	南瀛佛教會會報 第四卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6
南瀛佛教會會報 第五卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6	南瀛佛教會會報 第六卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6
南瀛佛教會會報 第七卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6	南瀛佛教會會報 第八卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10
南瀛佛教會會報 第九卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10	南瀛佛教會會報 第十卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10
南瀛佛教會會報 第十一卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	
南瀛佛教會會報 第十三卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	
南瀛佛教會會報 第十五卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	
南瀛佛教會會報 第十七卷 No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	
南瀛佛教會會報 第十九卷 (台灣佛教) No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	
南瀛佛教會會報 第二十一卷 (台灣佛教) No. 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	

• 早期台灣佛教文獻蒐集：
一、明鄭與清朝時期；
二、日據時期；
三、戰後時期。

包含：《臺灣文獻叢刊》相關文獻，
《南瀛佛教會會報》（1923-1942）完整全文

《臺灣佛教》 期刊數位典藏

http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/taiwan_fojiao/

15

- 臺灣佛教文獻數位資料庫的建構與研究之研究計畫案中，建置圖書館藏，收錄臺中佛教會館藏書，《臺灣佛教》期刊為其中一小部份，又蒙闕正宗先生提供21卷165號，始能將其數位化。
- 《臺灣佛教》期刊數位典藏，保存《臺灣佛教》期刊創刊號(1947年7月1日)至第二十七卷第一期(1973年4月8號)之數位化資料。
- 數位化內容包含數位全文、圖檔掃描、及後設資料之建立。

《臺灣佛教》 期刊數位典藏網頁閱讀系統

http://buddhisticinformatics.ddbc.edu.tw/taiwan_fojiao/

16

The screenshot displays a web browser interface for the 'Taiwan Buddhism' digital archive. On the left is a navigation menu with categories like '台灣佛教', '第一卷', and '第一期'. The main content area features the title '發刊辭' (Editorial) by '喬青'. The text discusses the global religious landscape, highlighting the historical and cultural significance of Buddhism, Christianity, and Islam. On the right side of the page, there are navigation links for 'prev / next' and a vertical sidebar with the characters '發', '刊', '辭' and '喬', '青'.

發刊辭

喬青

現在世界上的宗教雖然很多，能夠超越民族與國境，到處具有弘揚可能性的宗教，換言之，所謂國際的宗教，擁有無數信徒與跨着廣大地域的，在今日被公認有三大宗教。其中釋迦牟尼的佛教，先於基督教約五百年，而是於摩罕默德的伊斯蘭教（俗稱回教）約一千一百年，北進東傳，在亞洲文化史上印下巨大的足跡，已經寫成了二千五百餘年的教史了。從來預言者不容於其故鄉，所以佛教和基督教都受其故鄉所冷遇，長久地作着人間流離的旅客。只有伊斯蘭教，今日雖有濃厚民族色彩的差異，可是這三大國際的宗教，却三分着歐亞大陸各佔其一部分的地盤，如我們所看見的，在西方有基督教，在東方有佛教，而其中間則有伊斯蘭教。

(1)

現在世界上的宗教雖然很多，能夠超越民族與國境，到處具有弘揚可能性的宗教，換言之，所謂國際的宗教，擁有無數信徒與跨着廣大地域的，在今日被公認有三大宗教。其中釋迦牟尼的佛教，先於基督教約五百年，而是於摩罕默德的伊斯蘭教（俗稱回教）約一千一百年，北進東傳，在亞洲文化史上印下巨大的足跡，已經寫成了二千五百餘年的教史了。從來預言者不容於其故鄉，所以佛教和基督教都受其故鄉所冷遇，長久地作着人間流離的旅客。只有伊斯蘭教，今日雖有濃厚民族色彩的差異，可是這三大國際的宗教，却三分着歐亞大陸各佔其一部分的地盤，如我們所看見的，在西方有基督教，在東方有佛教，而其中間則有伊斯蘭教。

發
刊
辭

喬
青

貝葉緬甸聖典 簡明目錄

Bibliotheca Sacra Birmanica in Taipei The Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies Manuscript Collection Summary Catalogue

<http://www.chibs.edu.tw/palm-leaf>

貝葉



緬甸聖典簡明目錄

感謝 Ms. Jacqueline Filiozat (法國遠東學院、中央研究院)
及 Mr. Peter Nyunt (中華研究所客座研究員) 編撰本目錄。

本光碟內含中華佛學研究所收藏緬甸貝葉寫本(AD 1724~1930)
簡明目錄，計貝葉寫本 245 函。
文獻包含: 律藏 127 部，經藏 66 部，論藏 67 部，以及 49 部語
法書和辭典。

This summary catalogue presents an assessment of the Burmese
manuscript collection of the Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies
(AD 1724~1930), which contains a total of 245 palm-leaf manuscripts:
the Vinaya 127 titles, Suttantapiṭaka 66 titles, Abhidhamma 67 titles,
49 grammars or lexical works.

2014/6/9

法鼓全集電子版

In 1999, Dharma Drum Crop. republished The Complete Works of Master Sheng Yen which includes 70 books in honor of Master Sheng Yen 70 th birthday. In 2001 to accommodate the digital era The Complete Works of Master Sheng Yen was presented as Compact Disc. With powerful HTML HELP, it saves time and efforts to search key words and collect information.

法鼓全集 電子版光碟

Dharma Drum Collection of Master Sheng Yen

<http://www.chibs.edu.tw/mddc>



1999年適值聖嚴法師七十壽慶，法鼓文化再度將《法鼓全集》重新整理、增補，重新彙編為七十冊九大輯：第一輯為學術論著類；第二輯為佛教史學類；第三輯收錄歷來對佛教事物、人物評述之文章；第四輯則為指導禪修的開示；第五輯為初學佛者的入門書籍；第六輯為自傳及遊記；第七輯為佛經的現代語釋譯；第八輯則為針對社會、人生問題的通俗開示；第九輯為外文著作。2001年因應數位時代來臨，法鼓全集在經過一年半時間數位化處理後，以光碟方式發行，提供HTML、RTF、HTMLHelp，其中HTMLHelp版**2014/6/9**全文檢索功能，可以更便利與彈性閱讀聖嚴師父一生精華著作。

合作進行現代佛教典籍數位化

印順導師著作集數位化專案

20

- 協助印順導師基金會將印順導師著作，轉換為TEI標記之作業。
- 共計44冊，字數約765萬字。含基本文件形式標記、引文出處、圖表處理。
- 簡易網頁呈現介面。

印順導師著作集數位化合作案

21

The screenshot shows a web interface for the 'Collection of Writings by Indrabhūti' (印順法師佛學著作集). The page title is '印順法師佛學著作集' with a '首頁' (Home) link. The interface includes a navigation menu with '著作列表' (List of Works), '目錄' (Table of Contents), and '搜尋' (Search). Below the menu are buttons for '打開全部' (Open All) and '收合全部' (Collapse All). A table of contents is displayed on the left, listing chapters from '序' (Preface) to '結論' (Conclusion). The main content area shows the text of the '序' (Preface) chapter, starting with '《原始佛教聖典之集成》' (The Collection of the Original Buddhist Scriptures). The text discusses the historical context of the collection, mentioning the 'Tāmasāṭīya' school and the influence of Western scholars on the study of Pāli. The interface also features a '當前頁碼' (Current Page) indicator set to '00a1' and a toolbar with navigation and display options like '修訂用字' (Revised Characters), '原書用字' (Original Characters), and '兩者呈現' (Show Both).

- 除轉換內文格式外，也協助開發網頁閱讀界面。

賢度法師著作集數位化合作案

22

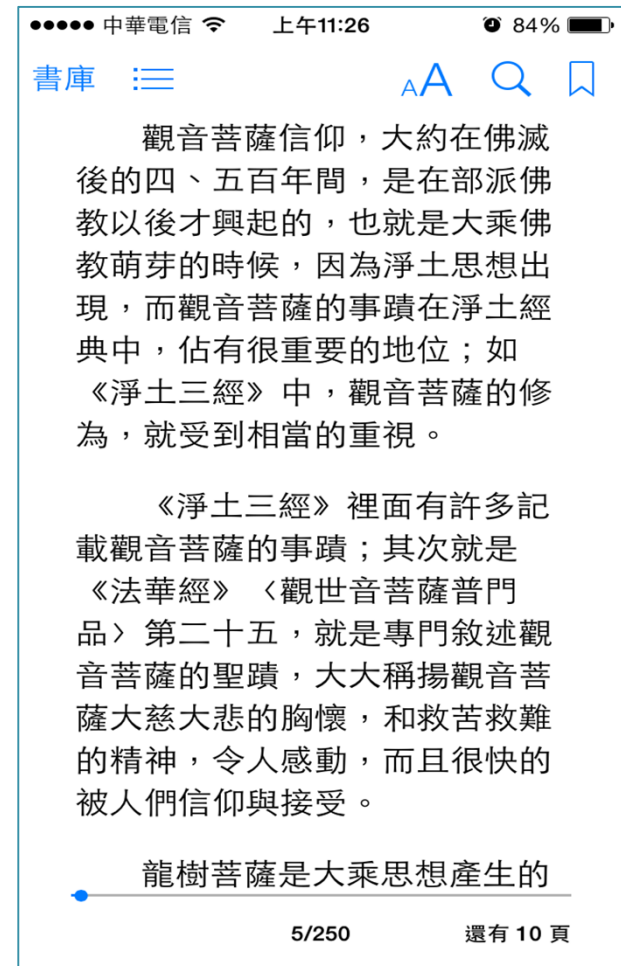
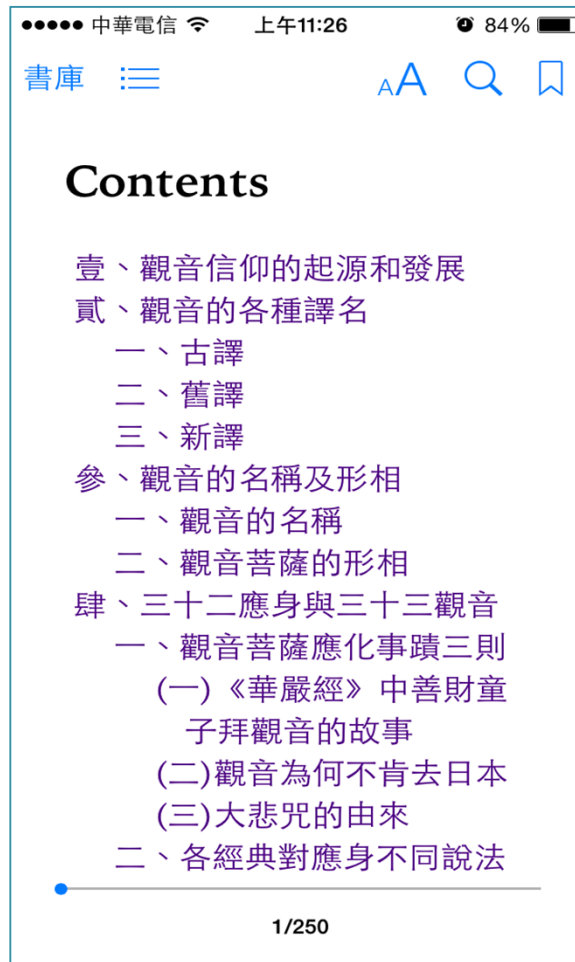
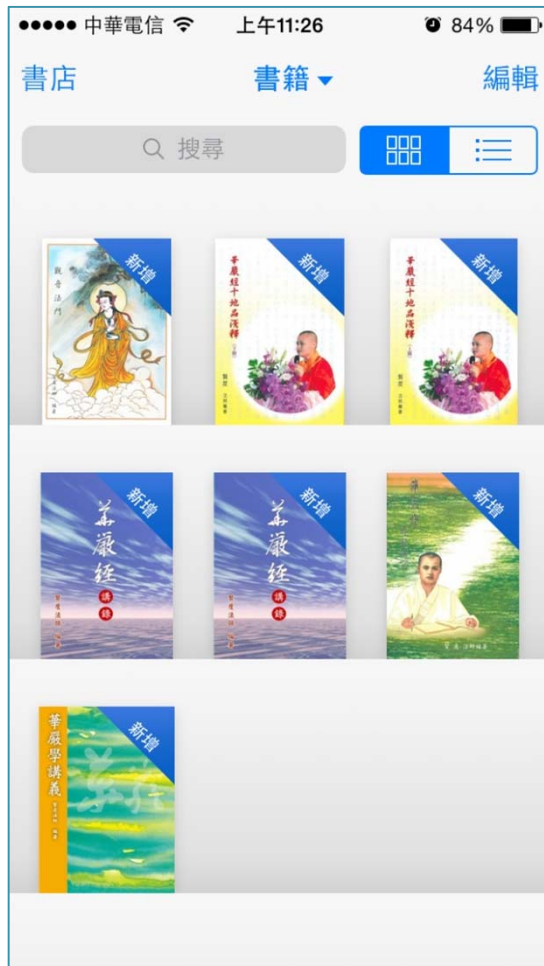
- 本專案為台北市華嚴蓮社委託法鼓佛教學院數位典藏組建置共同製作。
- 共收錄12本賢度法師著作，字數約127萬字。含基本文件形式標記、引文出處、圖表處理。
- 網頁呈現介面：
 - ▣ 目錄與文本對讀、引用複製、全文搜尋功能
- 產出符合EPUB3 規格之電子書



賢度導師著作集數位化合作案

23

- 除了網頁呈現之外，也產出電子書。



更直覺的資料閱讀方式

更直覺，
更有效的
閱讀方式
(資料對讀)

以**科判**作為典籍間的橋樑

25



《瑜伽師地論》數位資料庫

- ▣ 特色：梵漢藏全文檢索、版本比對、辭典對照、科判、題解、引用複製
- ▣ 專案網址：[_http://ybh.ddbc.edu.tw/](http://ybh.ddbc.edu.tw/)



《法華經》多種語文版本資料庫

- ▣ 特色：全文檢索、多版本比對、樹狀科判、科判比對。專案網址：[_http://sdp.chibs.edu.tw](http://sdp.chibs.edu.tw)

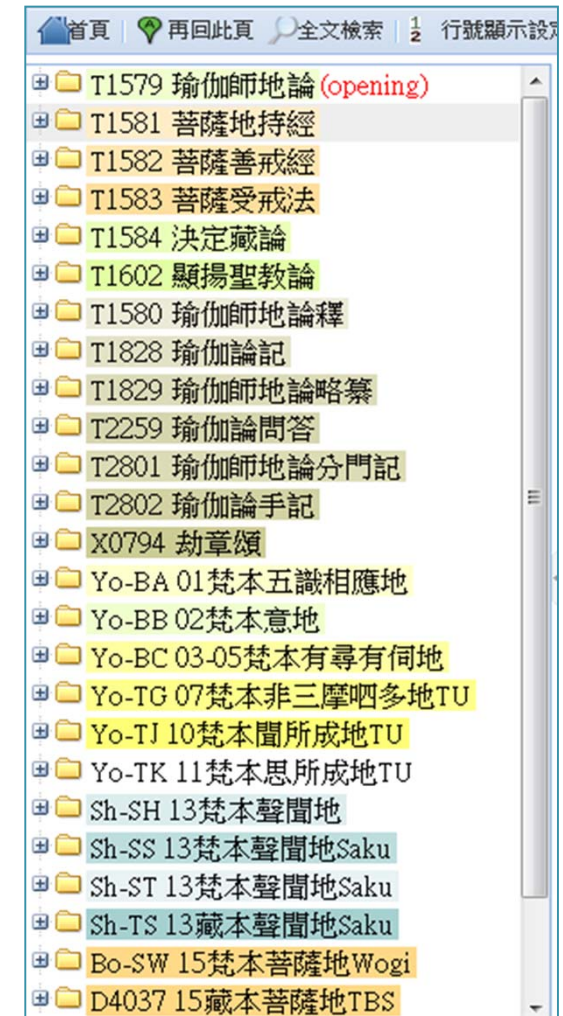


《瑜伽師地論》數位資料庫

<http://ybh.ddbc.edu.tw>

26

- 本資料庫已陸續整理出《瑜伽論》本論、其綱要書及異譯本（三經二論）、諸注釋本、梵藏本等共二十六本。
- 介面主要特色：
 - ▣ 完整的科判結構瀏覽。
 - ▣ 透過科判比對，連結不同文本的對應區段
 - ▣ 多視窗功能：讓可同時瀏覽多個本文與參考文獻。



YBH 專案界面

Full text of 瑜伽師地論 (T1579)

The screenshot displays the YBH project interface. On the left, a file tree is expanded to '1 問答標列十七地名'. The main text area shows a parallel paragraph from a Sanskrit sutra. The text is as follows:

[03]本地分[04]中五識身相應地

1 本地分 略纂

1 五識身相應地 論記 略纂 論釋 分門記

1 問答標列十七地名 論記 略纂 論釋 Yo-BA

1 問答標列[saptadaśa yogācāra-bhūmayah]十七地名 瑜伽 論記 略纂 論釋

1 問 瑜伽 論釋 略纂

[003-01]

[lkha][Tib. lb.2](1) [yog ā c ā ra-bh ū miḥ katam ā /

2 答 瑜伽 論釋 略纂

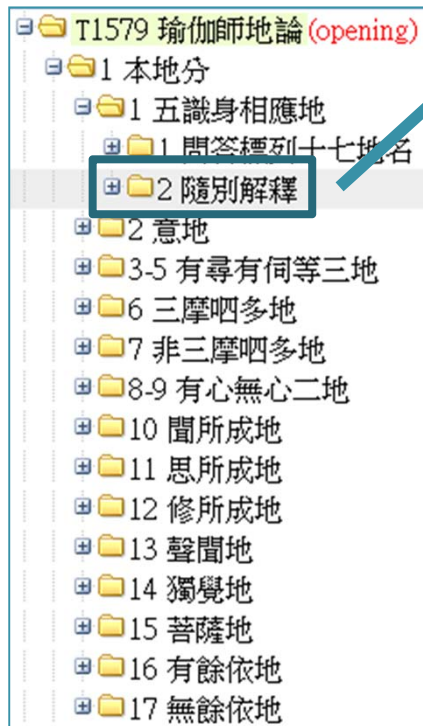
s ā sa](2)ptadaśa bh ū mayo[3] draṣṭavy ā /

科判 (Kwamun) of T1579

Parallel paragraph from Sanskrit sutra.

YBH 系統的科判相關功能

28



1. 列出各經典詳細科判

2 隨別解釋 論記 論釋 | Yo-BA

1 約自性等五義，分別五識 論記 論釋 | Yo-BA

1 舉五義以為章門 Yo-BA

[05]云何五識身相應地？謂五識身自性、彼所依、彼所緣、彼助伴、彼作業、如是總名五識身相應地。

2 牒五識一一分別 Yo-BA

1 總說 Yo-BA

何等名為五識身耶？所謂眼識、耳識、鼻識、舌識、身識。

2. 按下科判後，右邊全文列出相對位置

3. 全文內加上科判條目

4. 科判條目旁，出現其他經典對應的連結

1 約自性等五義，分別五識 瑜伽 論釋 | Yo-BA

2 牒五識一一分別(缺解1) 瑜伽 | Yo-BC

2 別釋(缺解1)

1 眼識之五相 瑜伽 略纂 | Yo-BA

1 自性 瑜伽 略纂 | Yo-BA

即為五：初明自性，依眼、了別色者，此中且說不共所依，識相難了，舉所依因及所了果，而顯自性。

2 所依 瑜伽 略纂 | Yo-BA

5. 按下其他經典連結後，開啟其他連結



《別譯雜阿含經》的版本比對與英譯

<http://buddhisticinformatics.ddbc.edu.tw/BZA>

29

- 《別譯雜阿含經》的 364 篇短經文至少都有一篇相對應的漢譯平行經文，以及一篇(附有註釋書)的巴利語經文，通常會同時有許多篇漢譯與巴利語平行經文，有時甚至會有梵語經文殘篇留存。這項計畫已成功建置《別譯雜阿含經》的數位比對版本，將上述各種經文版本連結。

- 介面主要特色：
 - ▣ 以經群為主的瀏覽方式。可切換群內各經展示位置。
 - ▣ 介面以忠實呈現文獻原本相貌為主。

《別譯雜阿含經》 經群選擇

Please click on a BZA number in the left column to view a cluster.

Go to BZA No:

別譯雜阿含 BZA (T.100)	雜阿含 ZA (T.99)	其他漢譯異譯本 Other Chinese Parallels	巴利語 Pāli	梵語/藏文/其他 Sanskrit/Tibetan/Others
bza001 Sujāta is praised 善生二種端嚴	za1062		SN,II,278 (Sujāto)	
bza002 The Ugly Monk 憔悴的阿羅漢	za1063		SN,II,279 (Bhaddi)	
bza003 Devadatta and Ajātasattu 提婆達多貪利 養	za1064	增壹阿含(12.7) T.02.0125.0570b20 增壹阿含(23.7) T.02.0125.0614a18 雜寶藏經(37) T.04.0203.0465b20*	SN,II,241 (Pakkanta) SN,II,242 (Ratha) SN,I,154 (Devadatta)(gāthā) AN,II,073 (Devadatta) Vin,II,187 (Cv.VII.2.5)	Enomoto 1994, no.1064 (Saṅghabh 2, pp.71-73; Uv 13.1f.)*

《別譯雜阿含經》 界面

31

HOME SEARCH CLUSTER PAGE go to bza 001 next TWO COLUMN VIEW

bza001 -- Sujāta is praised 善生二種端嚴 經群名稱

Text-cluster: 經群成員

別譯雜阿含: bza001 BZA English: 別譯雜阿含英譯 雜阿含: za1062 SN: SN,II,278 (Sujāto)

bza001 經典內容

別譯雜阿含 Change

如是我聞：一時佛在彌締羅國菴婆羅園。

爾時尊者善生初始出家，剃除鬚髮，來詣佛所，頂禮佛足，在一面坐。佛告諸比丘：

「此族姓子善生有二種端嚴：一、容貌*瓊偉，天姿挺特。二、能剃除鬚髮，身服法衣，深信家法會歸無常，出家學道；盡諸煩惱，具足無漏，心得解脫，慧得解脫；身證無為，生死永盡，梵行已立，不受後有。」

佛說是已，即說偈言：

「比丘常寂定 除欲離生死
住最後邊身 能破於魔軍

Sujāta is praised 經典內容

Translation of BZA 001. First version published in Buddhist Studies Review vol. 23-1 (2006).

BZA English Change

Thus have I heard, once, the Buddha stayed in a mango grove in the country of Mithilā.

At this time the Venerable Sujāta had just gone forth and cut off his hair. He came to the Buddha, payed homage by touching the Buddha's feet and sat down to one side. The Buddha told the other monks: 'This son of a good family, Sujāta, is splendid in two ways: First, his appearance is of extraordinary beauty, his features exceptionally handsome. Second, he was able to cut off his hair and cover his body with the robe. Feeling deeply that family life was all too ephemeral, he went forth

tn0099-1062 經典內容

雜阿含 Change

如是我聞：一時佛住舍衛國祇樹給孤獨園。

時有尊者善生，新剃鬚髮，著袈裟衣，正信非家，出家學道，來詣佛所，稽首佛足，退坐一面。爾時世尊告諸比丘：

「諸比丘！當知此善生善男子有二處端嚴：一者、剃除鬚髮，著袈裟衣，正信非家，出家學道。二者、盡諸有漏，無漏，心解脫，慧解脫，現法自知作證；我生已盡，梵行已立，所作已作，自知不受後有。」

爾時世尊即說偈言：

「寂靜盡諸漏 比丘莊嚴好

- 經典內容位置可以任意切換

2014/6/9

賦予文字資料嶄新的看法

更多種類的
表現方式
文獻內容
視覺化

佛教傳記文學的視覺化與搜尋

Visualizing and Querying Chinese Buddhist Biographies

33

<http://buddhisticinformatics.ddbc.edu.tw/biographies/>



- ◎ 包含梁高僧傳、唐高僧傳、宋高僧傳與明高僧傳、出三藏記集、補續高僧傳、比丘尼傳、名僧傳抄。
- ◎ 其中包含高僧傳記超過3200篇
- ◎ 文本中紀錄各高僧的生平要事與弘法行誼
- ◎ 為研究中國佛法歷史的重要著作

找出文獻中的人、事、物 與 他們的關連

釋玄奘。本名禕。姓陳氏。漢太丘仲弓後也。子孫徙於河南。故又為洛州緱氏人焉。祖康北齊國子博士。父慧早通經術。長八尺明眉目。拜江陵令。解纓而返。即大業末年。識者以為剋終。隱淪之候故也。兄素出家。即長捷法師也。容貌堂堂儀局瓌秀。講釋經義聯班群伍。住東都淨土寺。以奘少罹窮酷。携以將之。日授精理。

Person 1: Xuan Zhang

Person 2: Xuan Zhang's father

Place: 河南

(Longitude, latitude)

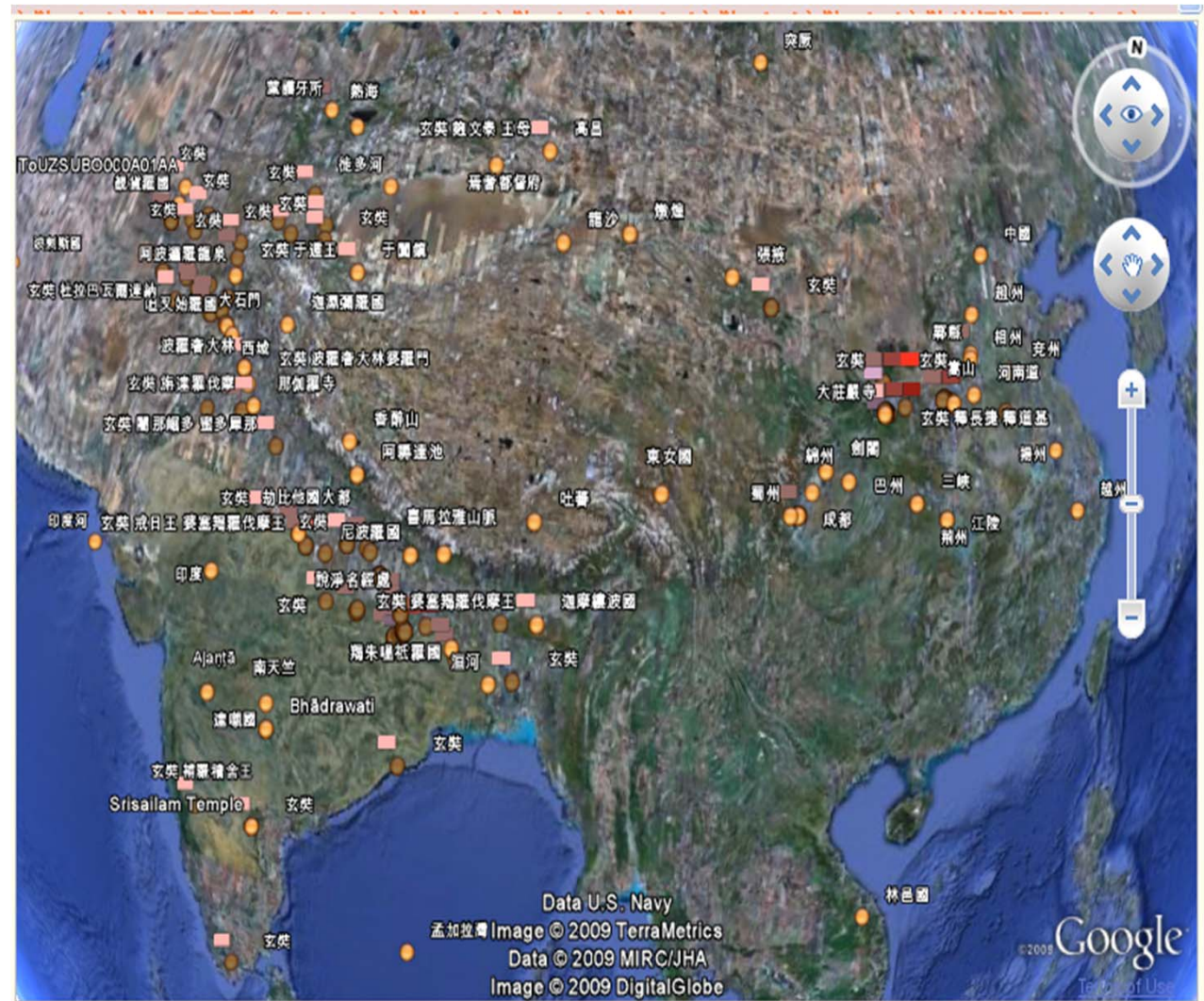
Time: 大業末年

A Basic Event

視覺化文獻中的地理資訊

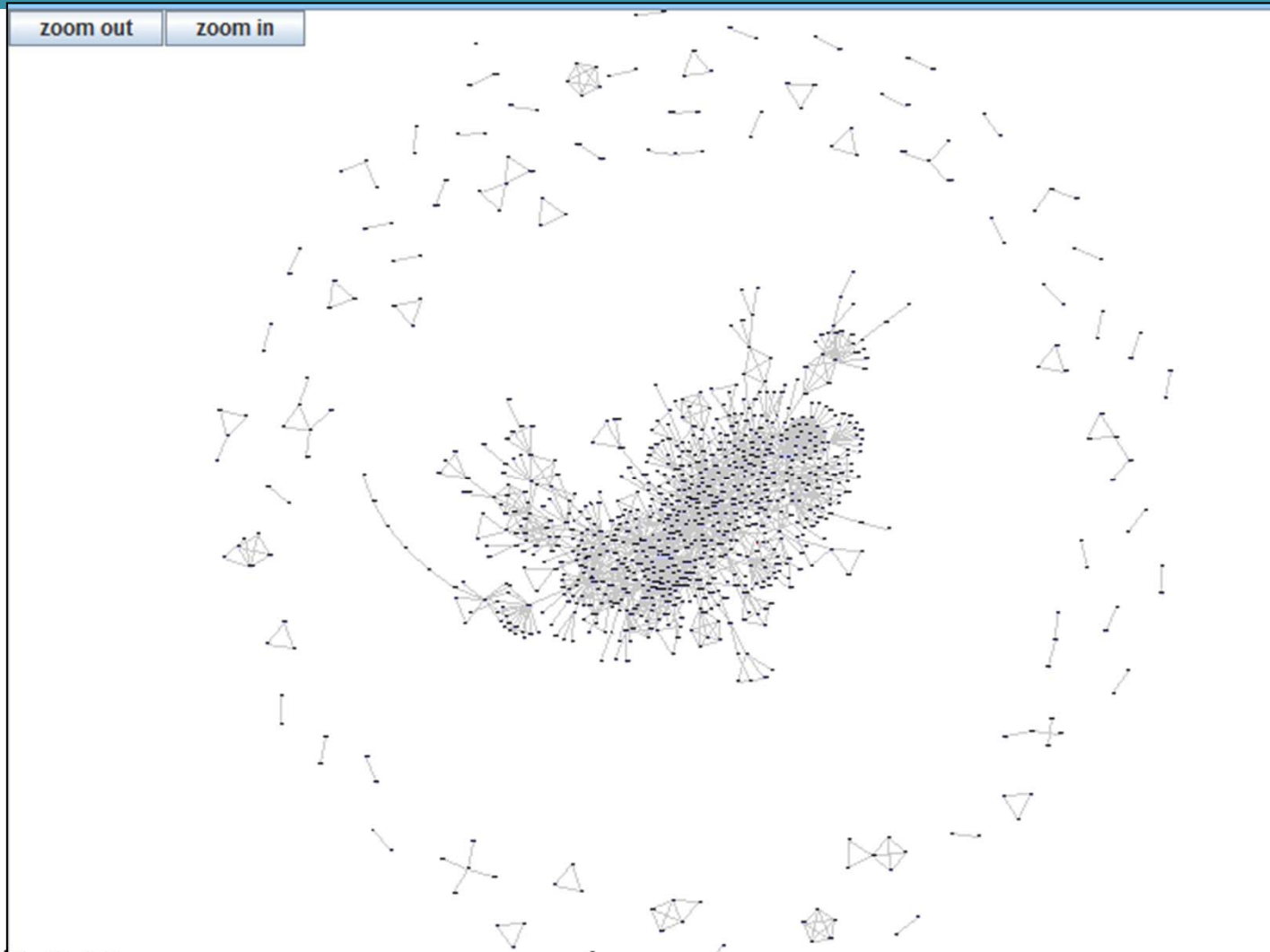
36

釋玄奘。本名禱。姓陳氏。漢太丘仲弓後也。子孫徙於河南。故又為洛州緱氏人焉。祖康北齊國子博士。父慧早通經術。長八尺明目。拜江陵令。解纓而返。即大業末年。識者以為剋終。隱淪之候故也。...



整部梁高僧傳的人物社會網絡

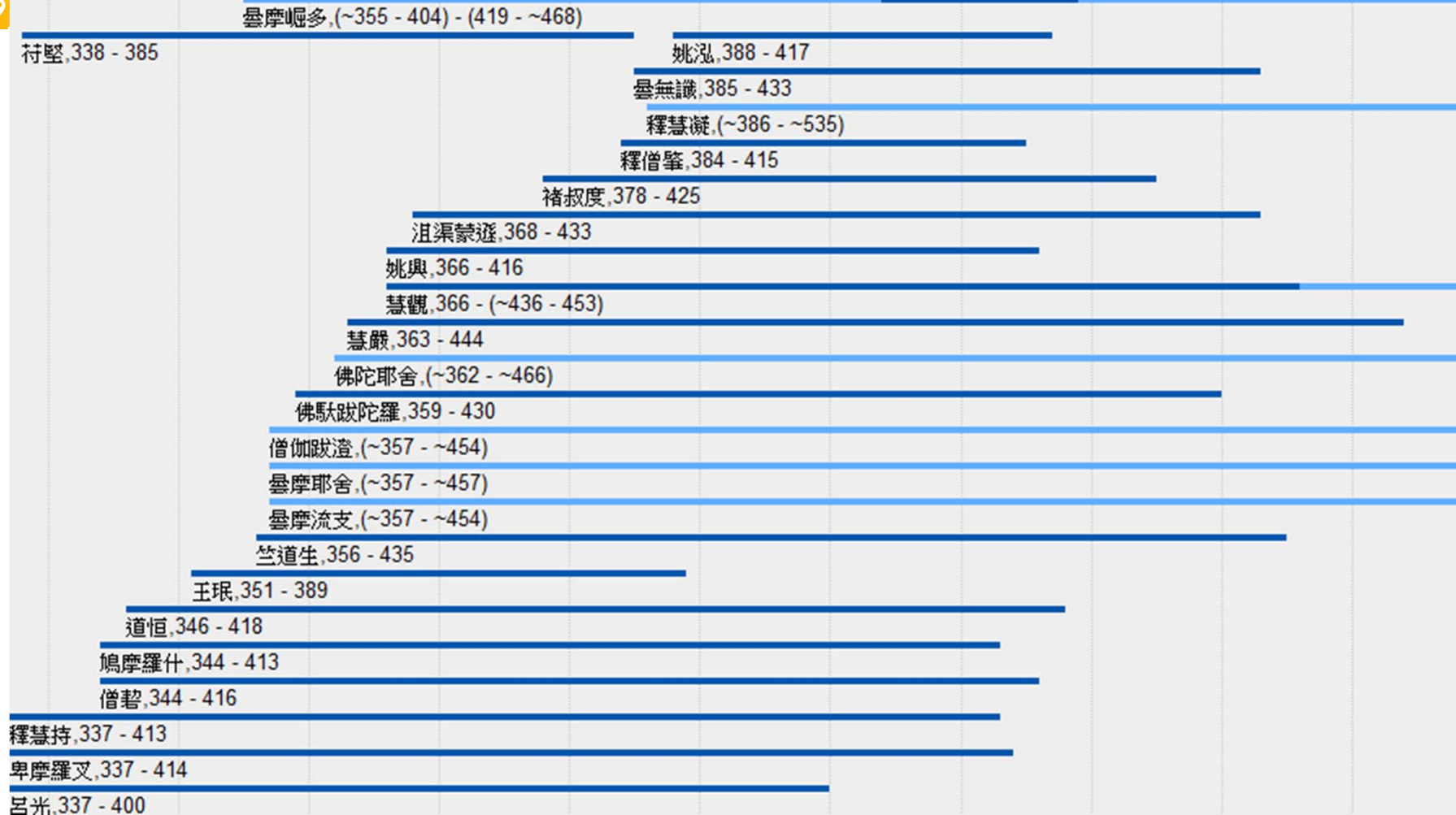
38



高僧生平時間軸

<http://dev.ddbc.edu.tw/biographies/timeline/>

39



藉由將高僧們的生卒年重疊，找出時間有交疊的人物。

資料整合

佛學規範資料庫

DDBC Buddhist Authority Database

41

- 「人」,「時」,「地」參考資料,為各專案所需的共通點。
- 將各數位專案蒐集之「人」、「時」、「地」參考資料,集中管理,避免重工。
- 並且可以作為不同資料、互相參考、鍊結的點。
- 給予每一個實體,一個唯一的規範碼(**authority id.**)
 - 東漢明帝永平元年正月一日(0058-02-01)(1742286)
 - 鳩摩羅什(Kumārajīva)(A001583),攝摩騰(A000883),
 - 洛陽白馬寺 (CN410322T01AA)

佛學規範資料庫

DDBC Buddhist Authority Database

42

目前可供使用資料:

<http://authority.ddbc.edu.tw/>

Time Authority Database

- BCE 221/11/16(秦) -- CE 1912/01/12(清)
- 中/西/日本/韓國 曆法對照

Person Authority Database

- 歷史人物資料：共23002位

Place Authority Database

- 歷史地點資料：共57984筆



The screenshot shows the website for the Buddhist Authority Database Project. At the top left is the DDBC logo (a hand icon) and the text '佛學規範資料庫' and 'Buddhist Authority Database Project'. To the right is a small image of two Buddha statues. Below the header is a navigation menu with five items: '時間規範資料庫 Time Authority Database', '人名規範資料庫 Person Authority Database', '地名規範資料庫 Place Authority Database', '專案文件 Documents', and '佛學名相規範資料庫建置計畫 Buddhist Authority'. On the right side of the page, there is a section titled '規範資料庫簡介 - Introduction' which contains text in Chinese and English describing the project's goals and the availability of the data.

人名規範資料查詢範例

43

道安(dào ān)

豐富的別名資料

別名 Alternative Names :

[正體中文] 安公(ān gōng), 漆道人(qī dào rén), 印手菩薩(yìn shǒu pú sà), 安(ān), 安師(ān shī), 彌天釋道安(mí tiān shì dào ān), 釋道安(shì dào ān), 漆身(qī shēn), 衛安(wèi ān), 竺道安(zhú dào ān)

規範碼 ID No : A001503

舊編碼 : B1671

分類 Category : 義解

詳細的生卒年紀錄

生年 Birth : +0314-01-01 ~ +0314-12-31

卒年 Death : +0385-01-28 ~ +0386-02-15

朝代 Dynasty : 東晉;

生卒年查詢字串 Birth-Death date Quote : 卒於：東晉, 孝武帝, 太元, 十年, 72歲

生年出處 Birthdate Reference : 依記錄推算。

卒年出處 Deathdate Reference : 卒於符秦建元二十一年，東晉太元十年，年七十二。〈佛光：5625〉

籍貫 From : 扶柳(PL000000003662)

塔 / 圓寂地 : 五級寺(PL0000000042071)

塔 / 圓寂地 註解 : T50n2059_p0353c11

性別 Gender : 男

是否為歷史人物 Historical Person : 是

註解(精簡) Notes(simple) : 竺佛圖澄弟子。姓衛，為東晉佛教之中心人物。十二歲出家，研習經論，識志超卓。嗣入佛圖澄之門，後北方大亂，與其師避於諸方，於湖北襄陽講說教化十五年。前秦苻堅聞其名，率兵攻襄陽，迎至長安，居五重寺，事以師禮。其研究以般若經典為主，另又精通《阿含》、《阿毘達磨》，開拓經文批判之先河。〈佛光：5625；疑年錄：3〉

時間規範資料查詢範例 (東晉)

44

西曆推算時間

→ [年號:永昌] → [1年] → [閏十一月]

[回時間資料庫首頁](#)

+0323-01-04 (1839036) (己丑)	東晉 明帝 永昌元年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)	前涼 太宗 建興十年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)	前涼 太宗 永元三年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)	前趙 趙王 光初五年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)	成漢 太宗 玉衡十二年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)	新羅 訖解尼師今 (王年) 十三年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)	百濟 比流王 (王年) 十九年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)	西晉 愍帝 (推算) 建興十年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)	高句麗 美川王 (王年) 二十三年 (壬午) 閏十一月十日 (己丑)
+0323-01-05 (1839037) (庚寅)	東晉 明帝 永昌元年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)	前涼 太宗 建興十年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)	前涼 太宗 永元三年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)	前趙 趙王 光初五年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)	成漢 太宗 玉衡十二年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)	新羅 訖解尼師今 (王年) 十三年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)	百濟 比流王 (王年) 十九年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)	西晉 愍帝 (推算) 建興十年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)	高句麗 美川王 (王年) 二十三年 (壬午) 閏十一月十一日 (庚寅)
+0323-01-06 (1839038) (辛卯) (小寒)	東晉 明帝 永昌元年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)	前涼 太宗 建興十年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)	前涼 太宗 永元三年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)	前趙 趙王 光初五年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)	成漢 太宗 玉衡十二年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)	新羅 訖解尼師今 (王年) 十三年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)	百濟 比流王 (王年) 十九年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)	西晉 愍帝 (推算) 建興十年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)	高句麗 美川王 (王年) 二十三年 (壬午) 閏十一月十二日 (辛卯)
+0323-01-07 (1839039) (壬辰)	東晉 明帝 永昌元年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)	前涼 太宗 建興十年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)	前涼 太宗 永元三年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)	前趙 趙王 光初五年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)	成漢 太宗 玉衡十二年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)	新羅 訖解尼師今 (王年) 十三年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)	百濟 比流王 (王年) 十九年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)	西晉 愍帝 (推算) 建興十年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)	高句麗 美川王 (王年) 二十三年 (壬午) 閏十一月十三日 (壬辰)
+0323-01-08 (1839040) (癸巳)	東晉 明帝 永昌元年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)	前涼 太宗 建興十年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)	前涼 太宗 永元三年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)	前趙 趙王 光初五年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)	成漢 太宗 玉衡十二年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)	新羅 訖解尼師今 (王年) 十三年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)	百濟 比流王 (王年) 十九年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)	西晉 愍帝 (推算) 建興十年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)	高句麗 美川王 (王年) 二十三年 (壬午) 閏十一月十四日 (癸巳)

中國並行朝代 (東晉、十六國)

日韓對應時間

2014/6/9

- 讓使用者能一次搜尋到多個專案的內容。
- 目前已經整合了15個數位專案(持續增加中)



The screenshot displays the DDBC Integrated Search interface. At the top left is the DDBC logo and name. A search bar contains the text '武帝' and a 'Search' button. Below the search bar, the interface is divided into two columns: 'Select databases' and 'Search Result'. The 'Select databases' column lists five databases with green checkmarks and dropdown arrows: 'DDBC 權威資料庫/DDBC Authority Database', '中華電子佛典集成/CBETA', '台灣佛教數位典藏/ Digital Archives of Buddhism in Taiwan', 'CBETA 佛經詞語索引/CBETA Concordance', and '佛教藏經目錄數位資料庫/ Digital Database of Buddhist Tripitaka Catalogs'. The 'Search Result' column shows four results for the search term '武帝': 'DDBC 人名權威資料庫 / DDBC Person Authority Database' with 25 results, 'DDBC 地名權威資料庫 / DDBC Place Authority Database' with 2 results, 'DDBC 時間權威資料庫(皇帝) / DDBC Time Authority Database(Emperor)' with 16 results, and 'CBETA 全文搜索(使用Google搜尋引擎)/CBETA Full Text Search (using Google Search)' with 2360 results.

數位時代的量化研究工具

新的
數位分析方
式

文字量化分析

47

- 文字量化分析：使用軟體來分析藏經文字內容，以其發現隱藏於其中的特殊樣型。
- 可能的特殊樣型：
 - 某些文字在某一個條件之下，被大量使用。但其他地方都沒有發現。
 - 一群文字之中，都不約而同的使用某一些文字的搭配。
 - 文章中對於常用字的卻出現很特殊的使用情況。
 - 其他更多可能性....

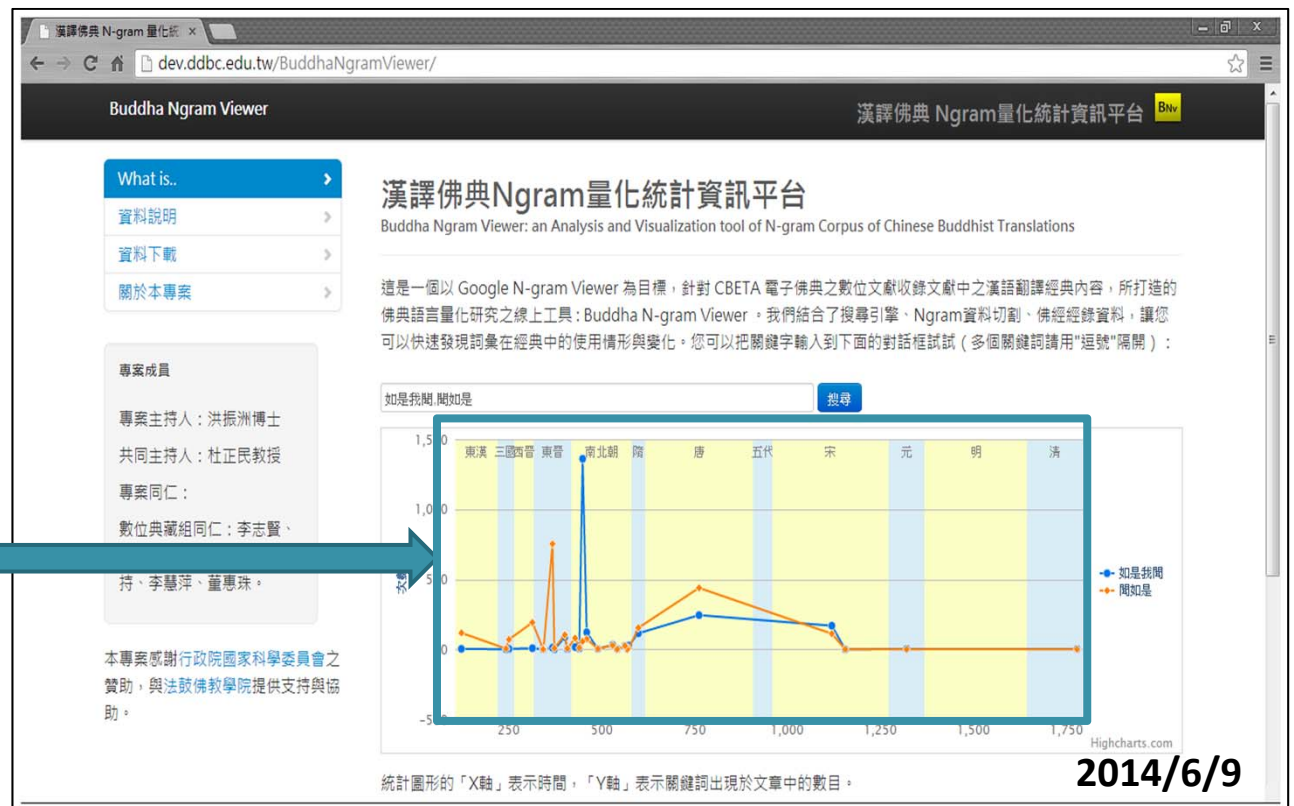
Buddha Ngram Viewer: (<http://dev.ddbc.edu.tw/BuddhaNgramViewer/>)

48

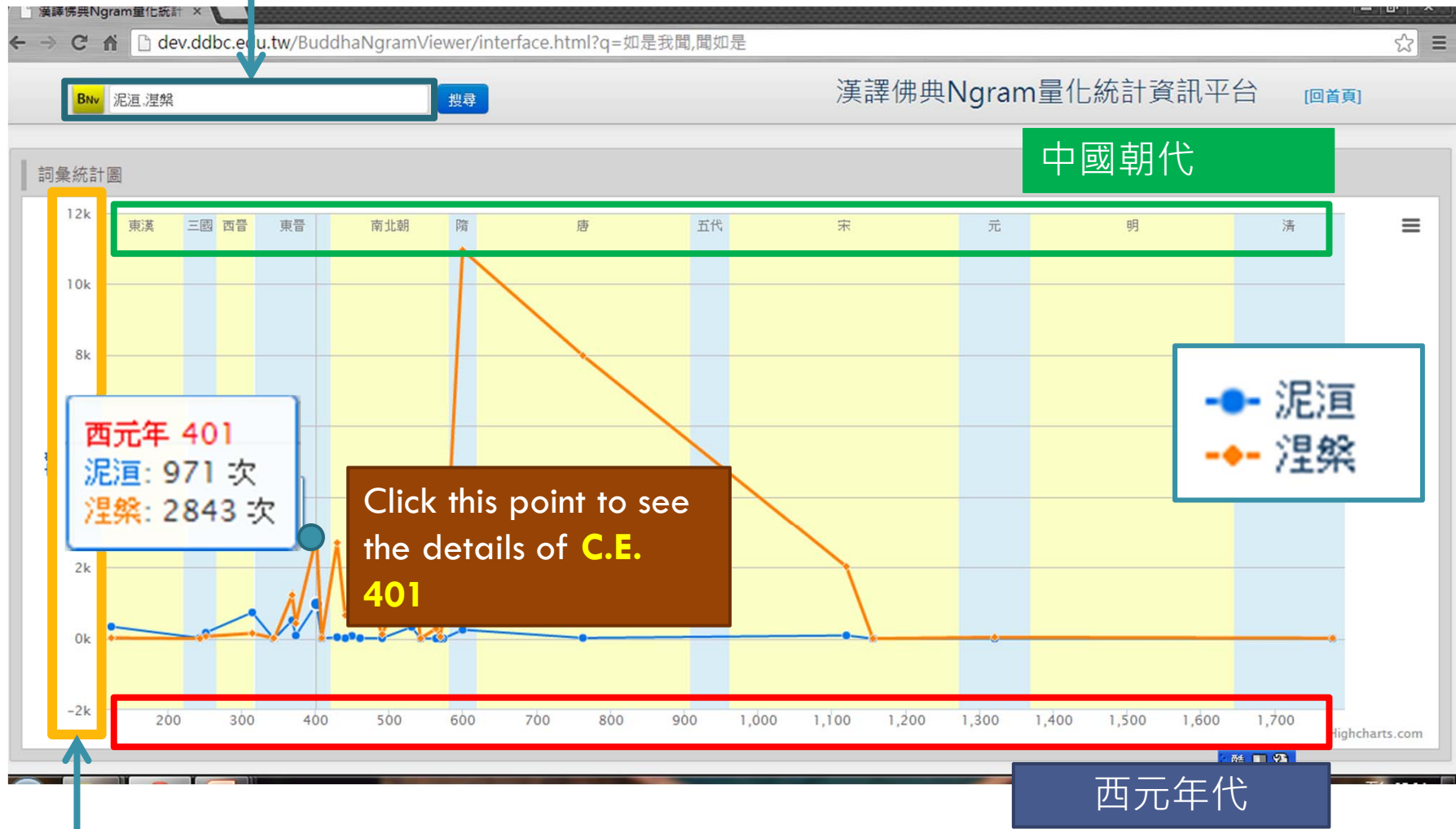
- Buddha Ngram Viewer (under construction)
 - 一個可以讓我們觀察某一字詞在不同時期所翻譯/創作的藏經中，被使用的次數的變化。

Click any point in the chart to start.

<http://dev.ddbc.edu.tw/BuddhaNgramViewer/>



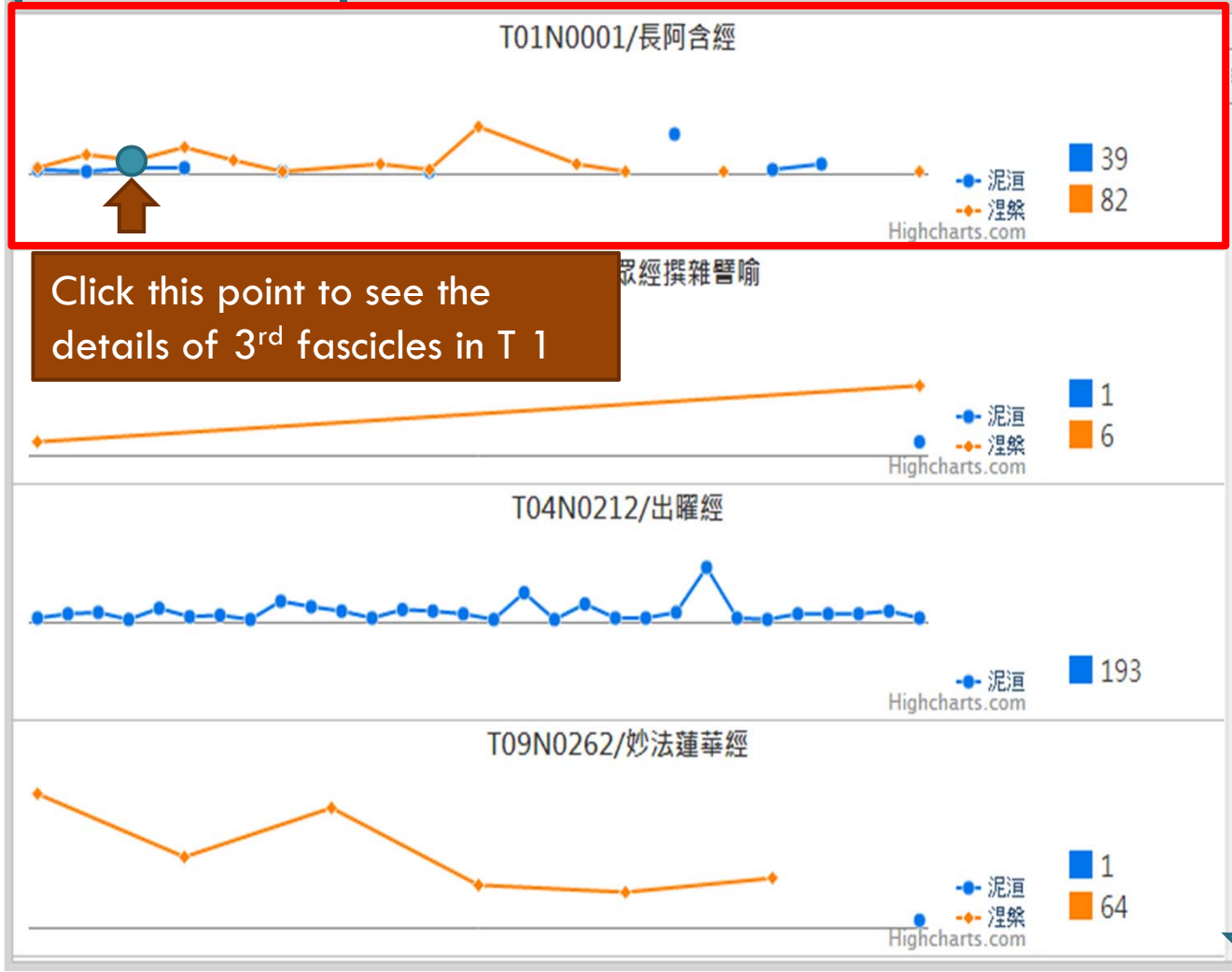
泥洹,涅槃



字詞出現次數

The occurrences of 泥洹, 涅槃 in texts translated in C.E. 401

西元 401年 各經分佈概況



Click this point to see the details of 3rd fascicles in T 1

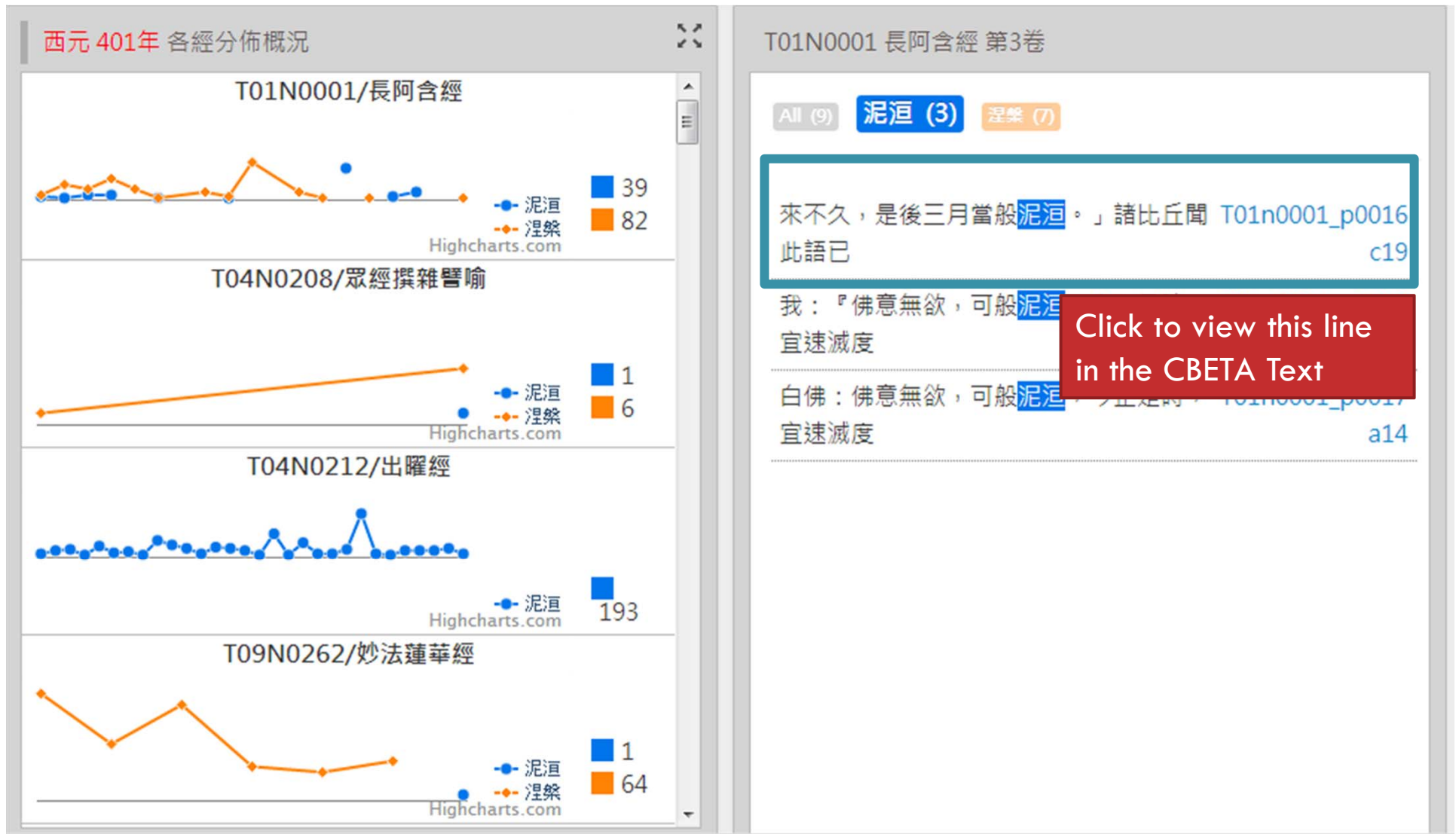
The occurrences in the 22 fascicles of T 1 (長阿含經).

Scroll down for more texts

Shows the occurrences of “泥洹 + 涅槃” in the third fascicle of T 1



Display occurrences only of “泥洹” in the third fascicle of T 1



CBETA Full text of the selected line

< T01N0001 長阿含經 第3卷

All (9)

泥洹 (3)

涅槃 (7)

來不久，是後三月當般泥洹。」諸比丘聞 T01n0001_p0016
此語已 c19

我：『佛意無欲，可般泥洹，今正是時， T01n0001_p0017
宜速滅度 a09

白佛：佛意無欲，可般泥洹，今正是時， T01n0001_p0017
宜速滅度 a14

CBETA全文

T01n0001_p0016c18 || 隨事修行。所以者何。如來不
久。是後三月

T01n0001_p0016c19 || 當般泥洹。諸比丘聞此語已。
皆悉愕然。殞

T01n0001_p0016c20 || 絕迷荒。自投於地。舉聲大呼
曰。一何駛哉。

T01n0001_p0016c21 || 佛取滅度。一何痛哉。世間眼
滅。我等於此。已

T01n0001_p0016c22 || 為長衰。或有比丘悲泣[跳-兆+辟]
踊。宛轉[口*畢]咷。不

T01n0001_p0016c23 || 能自勝。猶如斬蛇。宛轉迴遑。
莫知所奉。

T01n0001_p0016c24 || 佛告諸比丘曰。汝等且止。勿懷
憂悲。天

T01n0001_p0016c25 || 地人物。無生不終。欲使有為不
變易者。

T01n0001_p0016c26 || 無有是處。我亦先說恩愛無常。
合會有

T01n0001_p0016c27 || 離。身非自有。命不久存。種

佛典數位整合研究平台計畫

產生新的研
究工具平台
(資料分析、
整合、共享)

佛典數位整合研究平台

55

- 整合現有佛教數位資源，提供一個進行佛典研究的數位資源平台。
- 整合經典文字、經錄資料、字典、字詞統計工具等相關資料於一身的友善研究環境
- 於去年取得國科會數位人文專案，兩年期計畫補助。

主要整合想法



以經典閱讀為核心，整合提供其他週邊參考資料。提昇研究的效率。

Basic Information



妙法蓮華經玄義 卷一

顯示行號

科判介面

T33n1716_p0681a02 :
T33n1716_p0681a03 : [1]法華私記緣起
T33n1716_p0681a04 :
T33n1716_p0681a05 : 沙門灌頂述
T33n1716_p0681a06 : 大法東漸僧史所載。詎有幾人不曾聽講。
T33n1716_p0681a07 : 自解佛乘者乎。縱令發悟。復能入定得陀
T33n1716_p0681a08 : 羅尼者不。縱具定慧復帝京弘二法不。縱
T33n1716_p0681a09 : 令盛席謝遣徒眾隱居山谷不。縱避世守
T33n1716_p0681a10 : 玄。被徵為二國師不。縱帝者所尊。太極對
T33n1716_p0681a11 : 御講仁于股若不。縱正殿宣講。為主上三
T33n1716_p0681a14 : 不。縱得經意。能無文字以樂說辯晝夜流
T33n1716_p0681a15 : 瀆不。唯我智者具諸功德。幸哉灌頂。昔於
T33n1716_p0681a16 : 建業始聽經文。次在江陵奉蒙玄義。晚還
T33n1716_p0681a17 : 台嶺仍值鶴林。荆揚往復途將萬里。前後
T33n1716_p0681a18 : 補接纔聞一遍非但未聞不聞。亦乃聞者
T33n1716_p0681a19 : 未了卷舒。鑽仰彌覺堅高。猶恨緣淺不再
T33n1716_p0681a20 : 不三。謔詢無地如橫思乳。並復惟念。斯言
T33n1716_p0681a21 : 若盛將來可悲。涅槃明若樹若石。今經稱
T33n1716_p0681a22 : 若田若里。率遵聖典書而傳之。玄文各十
T33n1716_p0681a23 : 卷。或以經論誠言符此深妙或標諸師異
T33n1716_p0681a24 : 解驗彼非圓。後代行者。知甘露門之在茲。
T33n1716_p0681a25 : 序王
T33n1716_p0681a26 : 所言妙者。妙名不可思議也。所言法者。十
T33n1716_p0681a27 : 界十如權實之法也。蓮華者。譬權實法也。
T33n1716_p0681a28 : 良以妙法難解假喻易彰。況意乃多略。擬

簡單呈現內容豐富的經典內容。

Catalogue Data

經名：長阿含經
作/譯者：
卷數：
漢語拼音：
梵文：
藏文：
韓文：
翻譯概述：

Information from Sutra catalogue, click here will be leaded to our catalogue Project.

Shih (弘)
53-

421b:4.

Other Related Sutra

- Other Parallel Translation.
- List of Commentary
- Related Research

N-gram Information

婆羅,727	世尊,477	爾時,384
如是,705	如來,469	復有,358
比丘,694	云何,428	是為,346
羅門,693	眾生,388	阿難,317
沙門,614	由旬,387	無有,313

Extra Information for Selected Terms

DEMO



妙法蓮華經玄義 卷一

顯示行號 科判介面

T33n1716_p0681a02 :
 T33n1716_p0681a03 : [1]法華私記緣起
 T33n1716_p0681a04 :
 T33n1716_p0681a05 : 沙門灌頂述
 T33n1716_p0681a06 : 大法東漸僧史所載。詎有幾人不曾聽講。
 T33n1716_p0681a07 : 自解佛乘者乎。縱令發悟。復能入定得陀
 T33n1716_p0681a08 : 羅尼者不。縱具定慧復帝京弘二法不。縱
 T33n1716_p0681a09 : 令盛席謝遣徒眾居山谷不。縱遊世守
 T33n1716_p0681a10 : 玄。被徵為二國師不。縱帝者所尊。太極對
 T33n1716_p0681a11 : 御講仁王般若不。縱正殿宣揚。為主上三
 T33n1716_p0681a12 : 禮不。縱令萬乘屈膝。百高座百官稱美讚歎
 T33n1716_p0681a13 : 彈指喧殿不。縱道俗顯顯。玄悟法華國意
 T33n1716_p0681a14 : 不。縱得經意。能無文字以樂說辯書夜流
 T33n1716_p0681a15 : 瀛不。唯我智者具諸功德。幸哉灌頂。昔於
 T33n1716_p0681a16 : 建業始聽經文。次在江陵聽蒙玄義。晚還
 T33n1716_p0681a17 : 台嶺仍值 婆羅 將萬里。前後
 T33n1716_p0681a18 : 補接纒時。亦乃聞者
 T33n1716_p0681a19 : 未了卷舒。鑽仰彌覺堅高。猶恨緣淺不再
 T33n1716_p0681a20 : 不三。謠詢無地如擯思乳。並復惟念。斯言
 T33n1716_p0681a21 : 若盛將來可悲。涅槃明若樹若石。今經稱
 T33n1716_p0681a22 : 若田若里。華道聖典書而傳之。玄文各十
 T33n1716_p0681a23 : 卷。或以經論誠言符此深妙或標諸師異
 T33n1716_p0681a24 : 解驗彼非圓。後代行者。知甘露門之在茲。
 T33n1716_p0681a25 : 序王
 T33n1716_p0681a26 : 所言妙者。妙名不可思議也。所言法者。十
 T33n1716_p0681a27 : 界十如權實之法也。蓮華者。譬權實法也。
 T33n1716_p0681a28 : 良以妙法難解假喻易彰。況意乃多略。擬

Dictionary Lookup

婆羅 《丁福保佛學大辭典》
 (別用丁福保, 改用翻譯名義大集)
 【職位】 Vihārapāla · 維那之別名。
 譯曰 行寺
 事鈔 護

Information from our glossaries project, click here will be led to glossaries project website.

Other Occurrences of 婆羅 in different time period

- Other Parallel Translation.

This information is from Buddha Ngram Viewer.

比丘 404 云何 128 是為 246

Word Segmentation Tools

Place Name, Person Name, Calendar Look up

Thank You for Listening.

Q & A !!

法鼓佛教學院數位典藏專案首頁

http://www.ddbc.edu.tw/digital_archives/projects.html